

Благородиѣтъ	} Guentilhomme	Отъ кои то	— dont
боеринѣтъ		Бѣли	— blanc
Минувамъ	— passer	Черенъ	— noir
Пакрѣй	— près de	Слуга	— domestique
Гробище	— simetière	Боерски	— des boyards
Умрѣли-хора	— morts	Орачъ	— agriculteur.
Селянинѣтъ	— paysant	Лѣжели	— étaient couchée
Малко време по-	} peu apres	Мртваи хора	— morts
дирь това		Товава	— surquoi
Случавамъ-се	— arriver	Господарю мой	— Monsieur
Сѣщій	— le même	Тукъ	— ici
Обѣсилища	— gibet (м),		

Въ всички Шотландія магаре-та пѣма. — Случава се единъ Шотландецъ да доди на Истокъ и да виде пѣрвы пѣтъ магаре-та, туку като гы видѣлъ извикалъ: Боже мой! какви голѣми зайци се намиратъ по такъ земѣхъ!

Шотландія	— l'Écosse	Извиквамъ	— s'écrier
Магаре	— l'âne (м)	Туку като гы	} à leur vue
Случава се	— il y arrive	видѣлъ	
Шотландецъ	— Écossais	Заецъ	— lièvre
Истокъ	— l'orient	Земя	— pays
Пѣрвъ пѣтъ	— pour la première fois		

Единъ земледѣлецъ заселилъ се въ едно село дѣто и подирь малко време придобылъ много пріятелы. Като поживѣлъ тамъ до единъ годинѣхъ умира му най хубава-та крава. — За това онъ много се опечалилъ; но понеже подирь малко време умира му и жена-та, то онъ ёще по много се загрижилъ, былъ неутѣшимъ и сердечно плакалъ. Неговитѣ сосѣди зели да го утѣшавать и единъ отъ тѣхъ му рече: Любезнѣ пріятелю! ви загубихте единъ добръ женъ, но вы сте ёще младъ и тѣй лесно ще намерите единъ другъ да се ужените и да се растушите: Азъ имамъ тры дщери и давамъ ви единъ отъ тѣхъ коя-то обичате. Други единъ му предложилъ за сестрѣ-си: а ёще други единъ за братаницѣ-тѣ си. — Азъ виждамъ добръ отвѣщаль младій и печалній довець че въ това село много по добръ ё да си загуби человекъ женѣ-тѣ а не кравѣ-тѣ Едвамъ жена ми умрѣ и на мѣсто-то ѣ явихъ се петъ други да ми станѣ-